

## ABSTRAK

Alatas, Lukman, 2022. Analisis Struktur dan Makna *Fukushi Iyoiyo, Toutou, dan Yatto* : Tinjauan Linguistik Komparatif. Skripsi Program Studi Sastra Jepang, Fakultas Ekonomi, Hukum dan Humaniora, Universitas Ngudi Waluyo. Dosen Pembimbing Teguh Santoso, S.Hum., M.Hum.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode kualitatif deskriptif dengan menggunakan teori komparatif. Data yang digunakan dalam penelitian ini berasal dari data korpus. Pengumpulan data dalam penelitian ini menggunakan metode simak dan catat. Metode simak yang digunakan adalah telaah dari Mahsun (2005). Sedangkan metode catat yang digunakan adalah telaah dari Kesuma (2007).

Berdasarkan hasil penelitian *fukushi iyoiyo* dapat menjelaskan kata kerja, kata benda dan kata sifat. *Fukushi iyoiyo* mempunyai makna yaitu akhirnya dan semakin yang menyatakan perasaan bahagia. *Fukushi toutou* dapat menjelaskan kata kerja bentuk negatif, kata kerja bentuk positif, kata sifat atau adjektiva+*naru* dan kata keterangan. *Fukushi toutou* mempunyai makna akhirnya, dapat bermakna positif dan negatif. *Fukushi yatto* dapat menjelaskan kata kerja, kata kerja bantu dan kata keterangan. *Fukushi yatto* bisa berdiri sendiri sebagai predikat. *Fukushi yatto* mempunyai makna akhirnya, dengan susah payah, pas-pasan dan menyatakan hasil akhir yang objektif maupun subjektif.

Dalam penelitian ini, deskripsi teori komparatif menggunakan telaah Hapidi (2013), sedangkan deskripsi *fukushi iyoiyo, toutou* dan *yatto* menggunakan telaah Mulya (2013). Penelitian ini bertujuan untuk memperoleh deskripsi mengenai perbedaan dan persamaan *fukushi iyoiyo, toutou* dan *yatto* dari segi struktur dan maknanya. Hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat 19 data kalimat bahasa Jepang yang menggunakan *fukushi iyoiyo, toutou* dan *yatto*.

Kata kunci: *struktur, makna, fukushi, iyoiyo, toutou, yatto*

U N W

## ABSTRACT

Alatas, Lukman, 2022. Structure and Meaning Analysis of Fukushi Iyoiyo, Toutou, and Yatto: A Comparative Linguistic Review. Thesis for Japanese Literature Study Program, Faculty of Economics, Law and Humanities, Ngudi Waluyo University. Supervisor Teguh Santoso, S.Hum., M.Hum.

The method used in this research is descriptive qualitative method using comparative theory. The data used in this study comes from corpus data. Collecting data in this study using the method of observing and noting. The listening method used is the study of Mahsun (2005). While the note-taking method used is the study of Kesuma (2007).

Based on the results of research fukushi iyoiyo can explain verbs, nouns and adjectives. Fukushi iyoiyo has a meaning that is finally and more which expresses feelings of happiness. Fukushi toutou can explain negative verbs, positive verbs, adjectives or *naru* adjectives and adverbs. Fukushi toutou has the final meaning, it can have positive and negative meanings. Fukushi yatto can explain verbs, auxiliary verbs and adverbs. Fukushi yatto can stand alone as a predicate. Fukushi yatto has the meaning of finally, with difficulty, mediocre and expresses objective and subjective final results.

In this study, the description of comparative theory uses Hapidi's study (2013), while the description of fukushi iyoiyo, toutou and yatto uses Mulya's study (2013). This study aims to obtain a description of the differences and similarities of fukushi iyoiyo, toutou and yatto in terms of structure and meaning. The results of the study show that there are 19 Japanese sentence data that use fukushi iyoiyo, toutou and yatto.

Keywords: structure, meaning, fukushi, iyoiyo, toutou, yatto



U N W

## 要旨

アラタス、ルックマン。2022。副詞「いよいよ」、「とうとう」、「やっと」の構成と意味の分析:比較言語学的考察。ングディ・ワルヨ大学経済・法・人文科学部日本文学研究プログラムの論文。指導はテグーサントソ先生である。

本研究で用いた手法は、比較理論を用いた記述的定性的手法である。この調査で使用されたデータは、コーパス データから取得される。この研究では、観察とメモの方法を使用してデータを収集する。使用されるリスニング方法は、Mahsun (2005) の研究である。使用されるメモ取り方法は、Kesuma (2007) の研究である。

調査結果に基づき、「副詞いよいよ」は動詞、名詞、形容詞を説明することができる。副詞いよいよは、やっと、もっと、幸せな気持ちを表す意味がある。復しとうとうは、否定動詞、肯定動詞、形容詞、またはなる形容詞と副詞を説明できる。副詞東都には最終的な意味があり、ポジティブな意味とネガティブな意味がある。助詞やっとは、動詞・助動詞・副詞の説明ができる。福士やっとは述語として単独で立つことができる。副詞やっとは、最終的に、困難を伴い、平凡なという意味を持ち、客観的および主観的な最終結果を表す。

この研究では、比較理論の記述は Hapidi の研究 (2013) を使用し、副詞「いよいよ」、「とうとう」、「やっと」の記述は Mulya の研究 (2013) を使用している。この研究は、構造と意味の観点から、福士いよいよ、とうとう、やっとの相違点と類似点の説明を得ることを目的としている。調査の結果、「福士いよいよ」「とうとう」「やっと」を使った日本語の文章データは 19 個あることがわかり。

キーワード: 構造, 意味, 副詞, いよいよ, とうとう, やっと